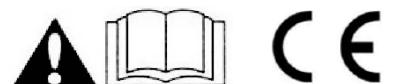




## MOTOSAPA BENZINA MANUAL DE UTILIZARE

MODEL: □ Campo 703

Modelul si seria produsului pot fi gasite pe eticheta principala cu date tehnice sau pe produs.  
Ar trebui sa le inregistrati pe amandoua intr-un loc sigur pentru utilizari ulterioare.



**ATENTIE: INAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VA RUGAM SA CITITI CU ATENTIE TOATE INSTRUCTIUNILE SI SA LE PASTRATI PENTRU VIITOARE REFERINTE.**

## CUPRINS

1. Cuvant inainte .....	2
2. Instructiuni de siguranta .....	3
3. Etichete .....	5
4. Descriere motosapa .....	6
5. Verificari pre-operare .....	7
6. Pornirea motorului .....	9
7. Functionarea motosapei .....	11
8. Oprirea motorului .....	13
9. Intretinere .....	14
10. Transport / Depozitare .....	19
11. Probleme tehnice .....	20
12. Specificatii tehnice .....	21

## CUVANT INAINTE

Va multumim pentru ca ati ales motosapa PROGARDEN; Acest tip de motosapa prezinta o serie de avantaje menite sa va usure lucru.


Informatiile din acest manual se bazeaza pe cele mai recente date ale produselor disponibile in momentul printarii. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari in orice moment, fara notificarea prealabila si fara nicio obligatie. Aceasta publicatie nu poate fi reprodusa fara o aprobare scrisa.


Acest manual nu poate fi reprodus fara o aprobare scrisa. Manualul trebuie sa ramana in permanenta langa echipament.

Cititi manualul inainte de utilizarea echipamentului.

Respectati instructiunile pentru a mentine echipamentul in cele mai bune conditii de utilizare si pentru a prelungi durata de functionare a acestuia. Daca aveti probleme, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.


Acordati o atentie sporita urmatoarelor informatii:

 **AVERTISMENT:** Indica o situatie periculoasa, care, daca nu este evitata, poate duce la ranirea grava sau decesul operatorului.

 **ATENTIE:** Indica posibilitatea de ranire a personalului sau de avariere a echipamentului, daca instructiunile de folosire nu sunt respectate.

 **NOTA:** Oferă informatii utile.

In cazul in care sunt probleme sau aveti nelamuriri in ceea ce priveste motosapa, consultati furnizorul autorizat.

 **AVERTISMENT:** Motosapa trebuie utilizata conform instructiunilor pentru a obtine cele mai bune rezultate. Imposibilitatea de a respecta instructiunile, poate duce la accidentari grave, deces, deteriorari ale echipamentului!

Motosapa dumneavoastra poate diferi fata de imaginile din acest manual. Pentru orice informatii privind utilizarea echipamentului, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.

 **ATENTIE!** In cazul in care exista o problema cu aceasta motosapa sau aveti intrebari, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.

## PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR



Predati deseurile de orice fel la punctele de colectare autorizate sau eliminati-le conform prevederilor legale din tara in care este folosit echipamentul.  
Nu deversati deseurile in sistemele de canalizare, sol sau apa.

**Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!**

In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.

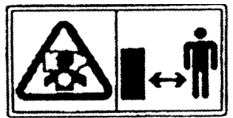
## INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

### AVERTISMENT:

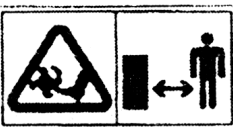
Pentru siguranta dumneavoastra si a celorlalti, va rugam sa respectati aceste instructiuni de siguranta.



Aceasta motosapa va functiona corect si sigur daca este utilizata conform manualului de instructiuni. Cititi si intelegeti instructiunile din acest manual inainte de utilizarea motosapei. In caz contrar, va cauza ranirea grava sau avarierea echipamentului.



Gazele de esapament sunt periculoase, deoarece acestea contin monoxid de carbon, un gaz toxic ce poate afecta sanatatea oamenilor. Nu utilizati motosapa in spatii inchise si fara ventilatie corespunzatoare. Asigurati o ventilatie corespunzatoare.



Piesele rotative sunt ascutite si functioneaza la o viteza mare. Contactul accidental poate cauza ranirea grava.  
Tineti mainile si picioarele departe de aceste piese, in timp ce motorul functioneaza.  
Opriti motorul si decuplati ambreiajul inainte de verificarea si intretinerea cutitelor.  
Deconectati fisa bujiei pentru a evita pornirea accidentala a echipamentului. Purtati manusi de protectie atunci cand verificati, curatati sau inlocuiti cutitele.

### 4) **Responsabilitatea operatorului**

- Mentineti motosapa in conditii de functionare corespunzatoare. Utilizarea unei motosape ce se afla intr-o stare necorespunzatoare, poate cauza ranirea grava.
- Asigurati-va ca toate dispozitivele de siguranta functioneaza corespunzator, iar etichetele de avertizare se regasesc pe echipament. Aceste elemente sunt instalate pentru siguranta dumneavoastra.
- Asigurati-va ca, carcusele de protectie (carcasa ventilatorului, carcasa demarorului cu sfoara, etc.) sunt montate corespunzator.
- Utilizatorul trebuie sa cunoasca modul de oprire rapida a motorului si cutitelor in caz de urgenta. Familiarizati-va cu modul de functionare al dispozitivelor de control.
- Tineti ferm ghidonul, deoarece acesta are tendinta de a se ridica in momentul cuplarii ambreiajului.
- Nu lasati persoanelor fara pregatire adecvata sa utilizeze aceasta motosapa, pentru a evita ranirea grava.
- Intotdeauna purtati echipamentul de lucru (incaltaminte anti-derapanta si pantaloni lungi) in timpul utilizarii. Nu operati echipamentul cand sunteti desculți sau purtati sandale.
- Imbracati-va corespunzator. Nu purtati haine largi deoarece acestea se pot prinde in piesele aflate

in miscare, marind riscul de a va accidenta.

- Nu utilizati echipamentul atunci cand sunteti obosit, bolnav sau sub influenta alcoolului sau a drogurilor. Pot cauza ranirea grava.
- Nu utilizati echipamentul in apropierea altor persoane, in special copii, sau animale.
- Asigurati-va ca pintenul este montat si reglat corespunzator.

## 5) **Siguranta copiilor**

- Tineti copii departe de zona de lucru atunci cand echipamentul functioneaza.
- Fiti atenti si opriti imediat motosapa daca copii intra in zona de lucru.
- Nu lasati copiii sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instructiuni sa foloseasca echipamentul. Reglementarile locale pot restrictiona varsta operatorului.
- Retineti faptul ca utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele cauzate celorlalte persoane, bunurilor acestora si catre ei insisi.

## 6) **Pericol obiecte aruncate**

- Obiectele lovite de cutitele rotative pot fi aruncate provocand raniri grave si daune materiale.
- Verificati cu atentie zona in care va fi folosit echipamentul si indepartati toate obiectele ce pot fi aruncate de motosapa.
- Utilizati motosapa doar in timpul zilei.
- Piese desprinse de la cutitele uzate sau deteriorate pot cauza ranirea grava. Intotdeauna verificati cutitele frezelor de sapat inainte de utilizarea motosapei.

## 4) **Pericol de incendiu si arsuri**

### **AVERTISMENT – Benzina este foarte inflamabila, iar vaporii de benzina sunt explozivi.**

- Aveti grija atunci cand manipulati benzina. Nu lasati la indemana copiilor.
- Alimentati doar in spatii deschise cu motorul oprit, iar fumatul este strict interzis in timpul alimentarii;
- Este interzisa scoaterea capacului rezervorului de combustibil sau adaugarea de combustibil in timp ce motorul functioneaza sau cand acesta este fierbinte;
- Daca exista combustibil varsat, nu incercati sa porniti motorul. Mai intai, mutati echipamentul din acea zona pentru a evita orice sursa de aprindere pana la evaporarea combustibilului.
- Reinstalati capacul rezervorului de combustibil fixandu-l bine.
- Atat motorul, cat si esapamentul, devin fierbinti in timpul functionarii si raman astfel o perioada de timp dupa oprire. Atingerea componentelor fierbinti poate cauza arsuri si aprinderea unor materiale.
- Aveti grija sa nu atingeti motorul sau esapamentul atunci cand este fierbinte.
- Lasati motorul sa se raceasca inainte de a efectua intretinerea sau depozitarea motosapei in interior.

## 5) **Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon**

Gazele de esapament contin monoxid de carbon, un gaz incolor, inodor foarte toxic. Inhalarea acestor gaze poate provoca pierderea cunostintei, chiar deces.

- Nu utilizati motorul intr-un spatiu inchis, deoarece va puteti intoxica cu monoxid de carbon.
- Asigurati-va ca spatiul in care echipamentul functioneaza, este foarte bine ventilat.

## 6) **Utilizarea pe pante**

- Atunci cand utilizati motosapa pe pante, aveti grija ca rezervorul sa fie alimentat doar pana la jumatate din capacitatea sa pentru a evita scurgerile de combustibil.
- Arati de-a lungul unei pante (la distante egale). Nu arati de sus in jos.
- Aveti grija atunci cand schimbati directia pe o panta.
- Evitati pantele abrupte. Nu utilizati motosapa pe pante cu un grad de inclinatie mai mare de 10°.
- Unghiul maxim de siguranta indicat este doar de referinta si trebuie determinat in functie de echipament.
- Inainte de utilizare, intotdeauna verificati vizual echipamentul pentru a observa daca uneltele sunt uzate sau deteriorate. Inlocuiti elementele uzate sau deteriorate si suruburile in set pentru a pastra echilibrul echipamentului.
- Nu schimbati reglajele motorului sau sa supraturati motorul.

- Intotdeauna folositi casti de protectie impotriva zgomotului.



## 7) Intretinere si depozitare

- Asigurati-va ca toate suruburile, bolturile si piulitele sunt stranse, astfel echipamentul va functiona corespunzator, in conditii de siguranta.
- Nu depozitati echipamentul cu benzina in rezervor in interiorul unei cladiri unde exista pericol de incendiu sau explozie;
- Lasati motorul sa se raceasca inainte de a-l depozita in orice incinta;
- Din motive de siguranta, inlocuiti piesele uzate si deteriorate;
- Drenarea rezervorului de combustibil se va realiza doar in spatii deschise.

### Nota pentru toti utilizatorii

Acest manual nu contine toate avertismentele si precautiile aplicabile motosapei. Daca apar situatii care nu sunt prezentate in acest manual, utilizatorul trebuie sa foloseasca bunul simt si sa utilizeze echipamentul intr-un mod sigur. Daca aveti intrebari, va rugam sa contactati distribuitorul local autorizat sau producatorul.

### ETICHETE DE SIGURANTA

Aceste etichete sunt lipite pe echipament si va atentioneaza despre potentialele pericole care pot provoca rani grave. Cititi etichetele si masurile de siguranta descrise in acest manual.

Daca o eticheta se dezlipeste sau citirea acesteia devine dificila, contactati distribuitorul autorizat pentru a le inlocui.

<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>FUMATUL SAU FOC DESCHIS STRICT INTERZIS!</b></p>  </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>NU APLICATI O PRESIUNE FOARTE MARE ASUPRA ACESTUIA!</b></p>  </div> </div>	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>⚠ AVERTISMENT</b></p> <p>Asigurati-va ca aparaturile de protectie si cutitele sunt asamblate corect si fixate corespunzator inainte de utilizarea echipamentului.</p> </div>
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p><b>PASTRATI DISTANTA FATA DE PIESELE ROTATIVE PENTRU A EVITA RANIREA!</b></p>  </div> <div style="width: 45%;"> <p><b>PASTRATI DISTANTA!</b></p>  </div> </div>	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p><b>ASIGURATI-VA CA ECHIPAMENTUL ESTE STABIL LA PORNIRE!</b></p> </div>
<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>⚠ AMBREIAJ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati cu atentie nivelul uleiului de motor inainte de utilizare.</li> <li>• Porniti echipamentul din pozitia neutra.</li> <li>• Dupa asamblare, porniti echipamentul si lasati-l sa functioneze timp de 5 minute.</li> <li>• Curatati filtrul de aer dupa 8 ore de utilizare.</li> <li>• Opriti imediat echipamentul daca se aud sunete anormale.</li> </ul> </div>	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>AVERTISMENT: TEMPERATURI RIDICATE</b></p>  </div>

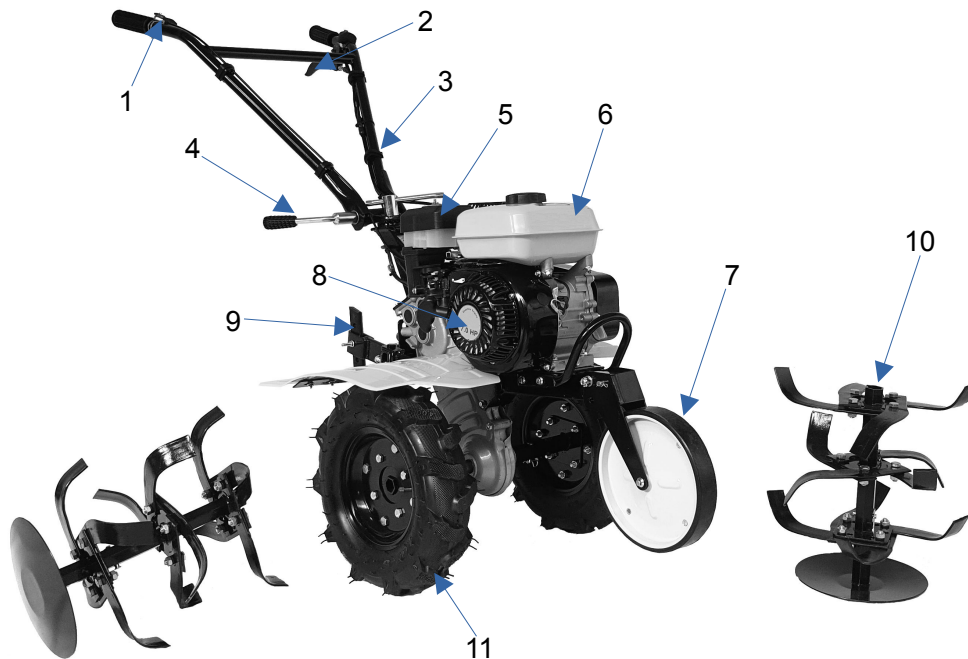
## DESCRIERE MOTOSAPA

### Domeniu de aplicare

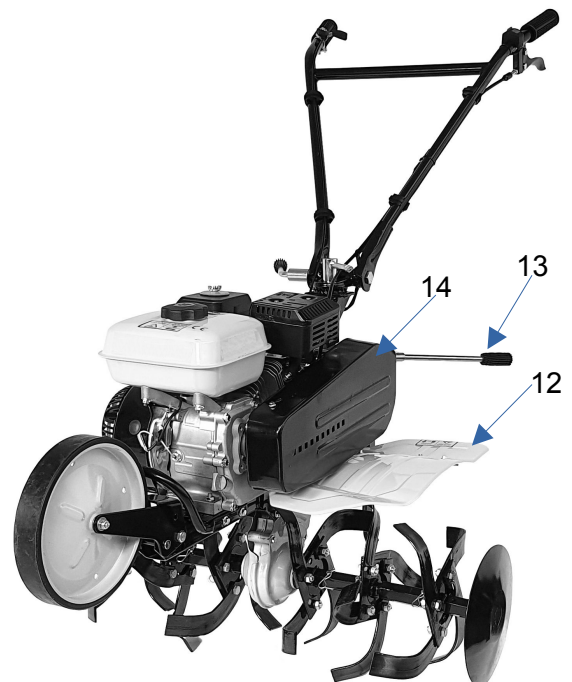
Motosapa poate fi folosita la cultivarea solului nisipos si argilos, al culturilor de legume, solului uscat, pante cu un grad de inclinare mai mic de 10%, terenuri cultivate cu orez cu o adancime a apei mai mica de 250mm.

Pentru parcelele cu buruieni, indepartati buruienile inainte de utilizarea motosapei pentru cultivarea terenului.

### Identificarea componentelor



1. Maneta acceleratie
2. Maneta ambreiaj
3. Ghidon
4. Maneta pentru reglare inaltime ghidon
5. Filtru de aer
6. Rezervor combustibil
7. Roata frontala
8. Demaror cu sfoara
9. Pinten
10. Freze de sapat cu disc lateral
11. Roata
12. Aparatoare de protectie
13. Schimbator trepte de viteza
14. Carcasa de protectie curea



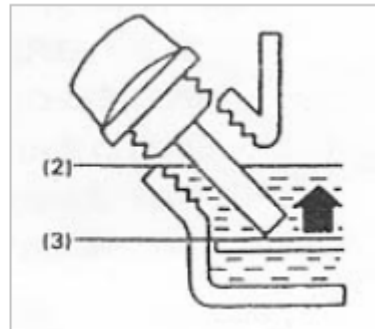
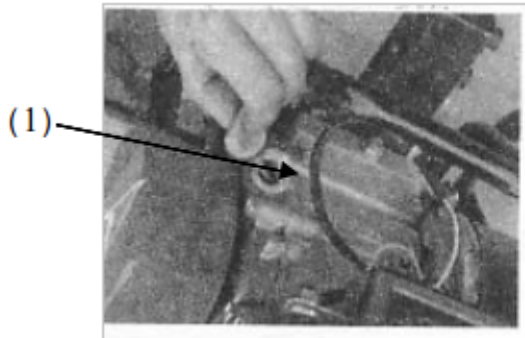
Modelul real poate varia fata de imaginile prezentate.

## VERIFICARI PRE-OPERARE

**⚠ ATENTIE:** Utilizarea motorului cu o cantitate insuficienta de ulei va cauza probleme grave. Unele echipamente sunt livrate fara ulei in motor. Alimentati motorul cu uleiul recomandat inainte de utilizare.

### 1. Alimentarea cu ulei

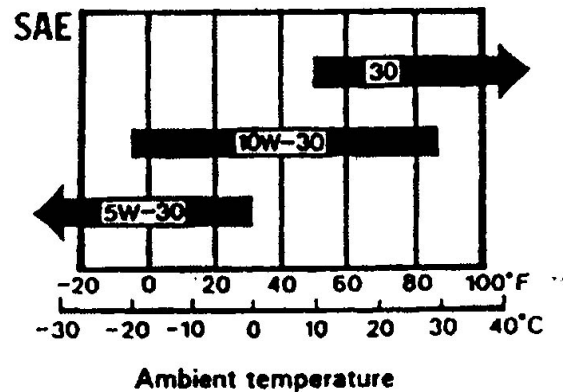
- Asezati echipamentul pe o suprafata nivelata.
- Scoateti busonul cu joja de ulei si stergeti joja.
- Introduceti din nou joja de ulei in orificiul de alimentare cu ulei, insa nu o insurubati.
- Daca nivelul uleiului este scazut, alimentati cu uleiul corespunzator pana la nivelul recomandat.
- Desfaceti joja de ulei (vezi imaginea de mai jos) si umpleti cu ulei pana la nivelul SUPERIOR.



- Orificiul de umplere ulei
- Nivelul SUPERIOR (maxim)
- Nivelul INFERIOR (minim)

- Folositi ulei de calitate marcat A.P.I.: SF, SG sau SH. Uleiurile recomandate sunt SAE 10W-30 pentru sezonul rece si SAE 15W-40 pentru sezonul cald. Alte viscositati prezentate in diagrama pot fi utilizate atunci cand temperatura medie din zona dvs. se incadreaza in intervalul indicat.

**⚠ ATENTIE:** De asemenea, utilizarea unui ulei non detergent sau a unui ulei pentru motor in 2-timpuri poate reduce durata de functionare a motorului.



### 2. Alimentati cu ulei de transmisie

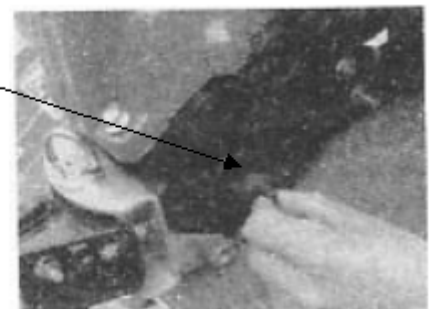
Asezati motosapa pe o suprafata nivelata si desfaceti capacul orificiului de umplere.

Uleiul ar trebui sa fie la acelasi nivel cu marginea inferioara a orificiului de umplere.

Adaugati ulei de calitate daca nivelul este scazut.

**⚠ ATENTIE:** Functionarea motorului cu un nivel redus de ulei de transmisie va cauza daune grave acestuia.

Orificiu  
umplere



### 3. Filtrul de aer

Verificati filtrul de aer. Un filtru de aer murdar va diminua debitul de aer catre carburator. Pentru a evita functionarea defectuoasa a carburatorului, curatati filtrul de aer periodic. Curatati-l mai des atunci cand motorul functioneaza in zone cu mult praf.



**⚠ AVERTISMENT:** Nu utilizati benzina sau solventi cu punct scazut de aprindere pentru curatarea filtrului de aer. Exista pericol de incendiu sau explozie.

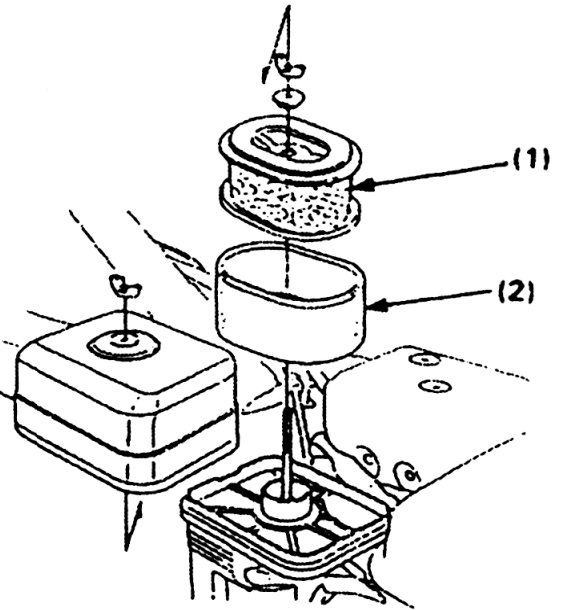
**⚠ ATENTIE:** Nu utilizati motorul fara filtru de aer. Va duce la uzura rapida a motorului.

Scoateti piulita-fluture si carcasa filtrului de aer. Scoateti elementele filtrului si separati-le. Verificati cu atentie ambele elemente si inlocuiti-le daca acestea sunt deteriorate, uzate.

**Filtrul din spuma:** Curatati in apa calda cu sapun, clatiti si lasati-l sa se usuce bine. Sau curatati in solvent neinflamabil si lasati-l sa se usuce. Inmuiati elementul filtrului in ulei curat de motor, apoi stoarceti uleiul in exces. Motorul va scoate fum la pornire, daca in spuma ramane prea mult ulei.

**Elementul din hartie:** Loviti de cateva ori elementul de o suprafata tare, pentru a indeparta murdaria sau suflati aer comprimat prin elementul filtrului, dinspre interior. Nu incercati sa indepartati murdaria prin periere; aceasta ar introduce murdaria in fibre.

- (1) Elementul din hartie
- (2) Elementul din spuma



#### 4. Alimentarea cu combustibil

Desfaceti capacul rezervorului. In momentul alimentarii, nu depasiti nivelul liniei rosii. Dupa alimentare, insurubati bine capacul rezervorului si stergeti benzina varsata.

Utilizati benzina auto (este de preferat benzina fara plumb pentru a minimiza depunerile din camera de combustie).

Nu folositi un amestec de ulei/benzina sau benzina murdara. Evitati patrunderea murdariei, prafului sau a apei in rezervorul de combustibil.

**⚠ ATENTIE:** Nu alimentati peste nivelul liniei rosii.

Benzina este extrem de inflamabila si exploziva in anumite conditii.

Realimentati in zone foarte bine ventilate cu motorul oprit. Sunt interzise fumatul si prezenta focului deschis sau a scanteilor in zona in care motorul este realimentat sau acolo unde este depozitat combustibilul.

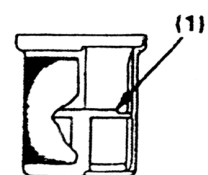
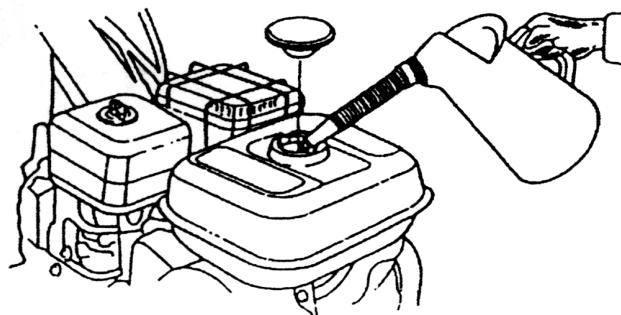
Nu depasiti limita superioara de alimentare (nu trebuie sa existe combustibil in stutul de umplere). Dupa realimentare asigurati-va ca ati inchis corespunzator capacul rezervorului.

Aveti grija sa nu varsati combustibil atunci cand realimentati. Combustibilul varsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Stergeti imediat combustibilul varsat si asigurati-va ca zona este uscata inainte de pornirea motorului.

Evitati contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.

**Capacitatea rezervorului de combustibil: 3.6 L.**

(1) Nivelul liniei rosii





## Combustibil ce contine alcool

Daca decideti sa utilizati benzina care contine alcool (gasohol), asigurati-va ca cifra octanica este cel putin la fel de mare ca cea recomandata pentru motosapa. Exista doua tipuri de "gasohol": unul contine etanol (alcool etilic), iar celalalt contine metanol. Nu utilizati benzina cu un continut mai mare de 10% etanol pe volum. Puteti utiliza benzina cu un continut de pana la 5% metanol (alcool metilic sau din lemn) pe volum, cu conditia sa contina si cosolventi si inhibitori ai corodarii pentru a proteja sistemul de combustibil.

**NOTA:** Deteriorarea sistemului de combustibil sau problemele de performanta ale motorului rezultate din utilizarea combustibililor care contin alcool peste limita superioara nu sunt acoperite de garantia produsului.

Inainte de a cumpara combustibil de la o benzinarie necunoscuta, incercati sa aflati daca combustibilul contine alcool, sau daca acesta corespunde tipului si procentului de alcool utilizat. Daca remarcati vreun simptom de functionare defectuoasa atunci cand utilizati benzina care contine alcool, schimbati tipul de combustibil si utilizati unul care nu contine alcool.

## 5. Unele si accesorii

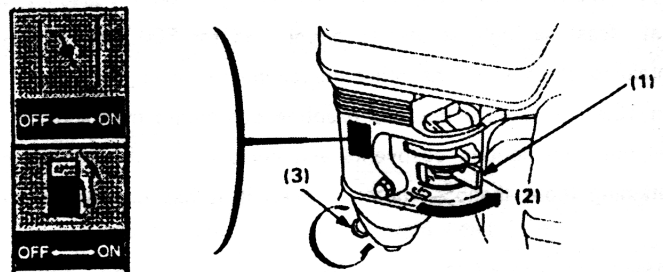
Pentru a instala o unealta sau un accesoriu pe motosapa, respectati instructiunile furnizate cu unealta sau accesoriul. Contactati distribuitorul autorizat pentru informatii necesare privind instalarea accesoriilor, in cazul in care intampinati probleme.

## PORNIREA MOTORULUI

**⚠ ATENTIE:** Asigurati-va ca ambreiajul este decuplat, iar maneta schimbatorului de viteze este in pozitia Neutru pentru a evita miscarea brusca, necontrolata in momentul pornirii motorului. Ambreiajul este cuplat daca este stransa maneta ambreiajului si decuplat prin eliberarea manetei.

1. Setati supapa de combustibil in pozitia ON (deschis), verificati daca aceasta este stransa.

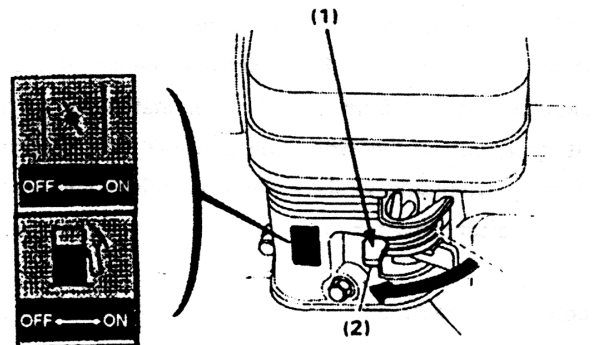
- (1) Supapa de combustibil
- (2) In pozitia ON
- (3) Surub pentru drenaj



2. Inchideti maneta socului

**NOTA:** Nu folositi socul daca motorul este cald sau temperatura aerului este ridicata.

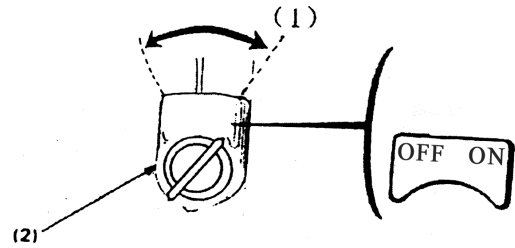
- (1) Maneta socului
- (2) Pozitia CLOSE (Inchis)



3. Setati comutatorul motorului in pozitia ON (pornit).

(1) Pozitia ON

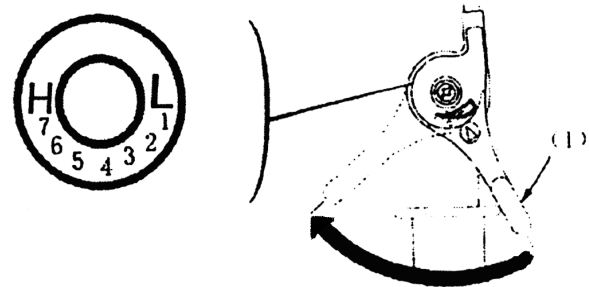
(2) Comutatorul motorului



4. Mutati maneta acceleratiei usor spre stanga.

(1) Maneta de acceleratie

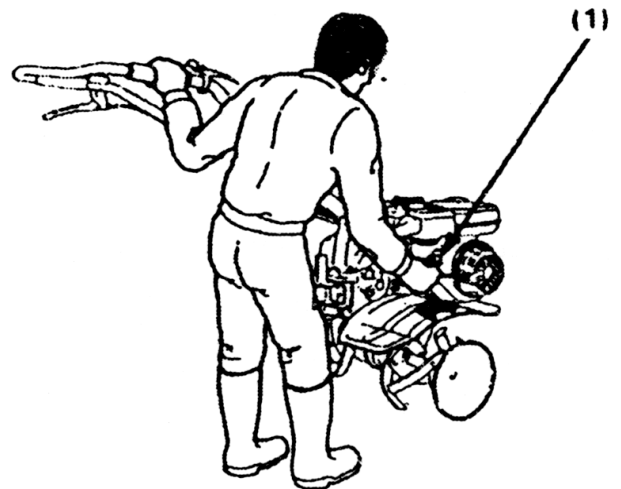
L: viteza joasa; H: viteza ridicata



5. Trageti usor de manerul demarorului pana simtiti o rezistenta, apoi trageti rapid.

**⚠ ATENTIE:** Nu lasati manerul demarorului sa revina singur inapoi. Readuceti-l usor in pozitia initiala, pentru a preveni deteriorarea demarorului.

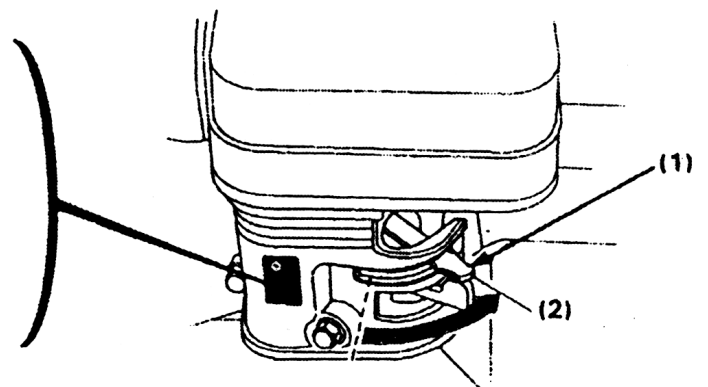
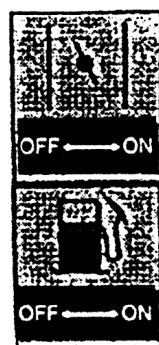
(1) Demaror



6. Pe masura ce motorul se incalzeste, deplasati treptat maneta socului in pozitia OPEN (deschis)

(1) Maneta socului

(2) Pozitia OPEN



## Functionarea la altitudine mare

La altitudine mare, amestecul standard aer-combustibil din carburator este prea bogat. Performanta va scadea, iar consumul de combustibil va creste.

Performanta la altitudini mari poate fi imbunatatita prin anumite modificari aduse carburatorului. Daca motosapa este utilizata la altitudini de peste 1830 m, duceti-o la un service autorizat, pentru a i se efectua aceste modificari la carburator.

Chiar cu modificarea carburatorului, puterea motorului va scadea cu aproximativ 3-5% la fiecare crestere cu 305m a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii va fi mai mare de atat, daca nu se aduc modificari carburatorului.

**⚠ ATENTIE:** Functionarea la altitudini sub 1830m, cu un carburator modificat, poate cauza supraincalzirea motorului si deteriorarea grava a acestuia datorita amestecului de aer-combustibil prea sarac.

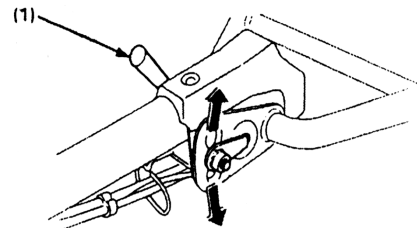
## FUNCTIONAREA MOTOSAPEI

### 1. Reglarea inaltimii ghidonului

**⚠ ATENTIE:** Inainte de reglarea ghidonului, asezati echipamentul pe o suprafata stabila si nivelata pentru a evita caderea accidentala a manerului.

Pentru a regla inaltimea ghidonului, slabiti maneta de reglare, selectati gaurile corespunzatoare si strangeti bine maneta.

(1) Maneta de reglare



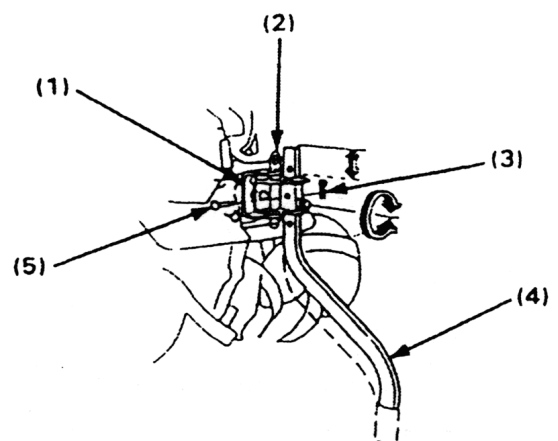
### 2. Reglarea adancimii

Instalati atasamentul de prindere in cutia de prindere cu un bolt de prindere.

Reglarea adancimii de sapare poate fi realizata astfel:

- Scoateti boltul si stiftul de fixare, slabiti surubul care fixeaza pintenul si glisati pintenul in sus sau in jos, in functie de nevoi.

- (1) Cutia de prindere
- (2) Boltul de prindere
- (3) Stiftul de fixare
- (4) Pinten
- (5) Bolt



### 3. Functionarea ambreiajului

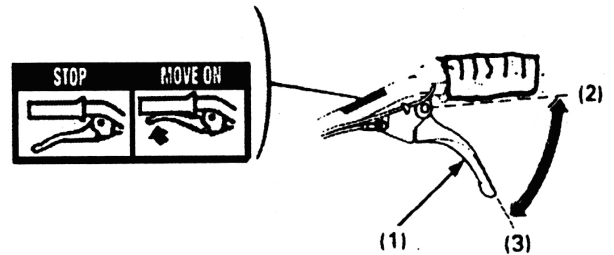
Ambreiajul cupleaza si decupleaza puterea de la motor la transmisie. Cand maneta ambreiajului este apasata, ambreiajul este cuplat, iar puterea este transmisa. Strangeti maneta, echipamentul va incepe sa

se roteasca.

Cand maneta este eliberata, ambreiajul este decuplat, iar puterea nu mai este transmisa. Eliberati maneta ambreiajului pentru a opri echipamentul.

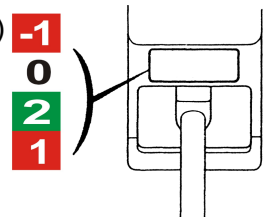
**⚠ ATENTIE:** Reduceti turatia motorului inainte de actionarea ambreiajului principal.

- (1) Maneta ambreiajului
- (2) Pozitia CUPLAT
- (3) Pozitia DECUPLAT



#### 4. Selectarea treptelor de viteza

Motosapa poate fi setata sa se deplaseze inainte (treptele 1 si 2), inapoi (treapta -1) sau in pozitia Neutru (treapta 0).



*Schimbarea treptelor de viteza:*

- Readuceti maneta de acceleratie in extrema dreapta.
- Eliberati maneta ambreiajului pentru a decupla ambreiajul.
- Mutati maneta schimbatorului de viteze in pozitia dorita.

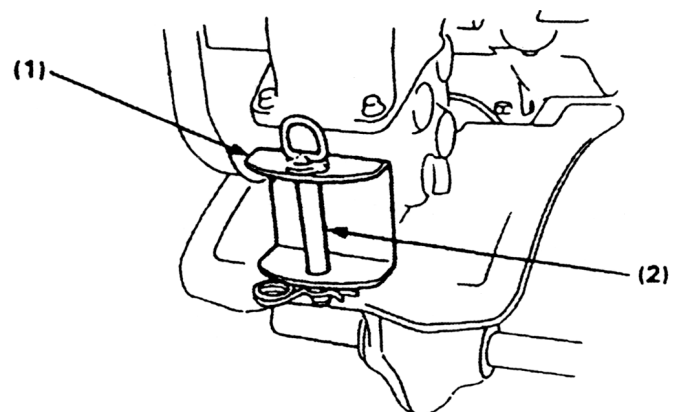
**OBSERVATIE:** In cazul in care maneta schimbatorului nu se cupleaza in treapta dorita, strangeti maneta ambreiajului si mutati motosapa usor pentru a repositiona treptele.

- Strangeti maneta ambreiajului pentru a cupla ambreiajul.

#### 5. Utilizarea cuplei

Instalati accesoriul de tractare la cupla din spate cu ajutorul boltului de prindere.

- (1) Cupla
- (2) Boltul de prindere

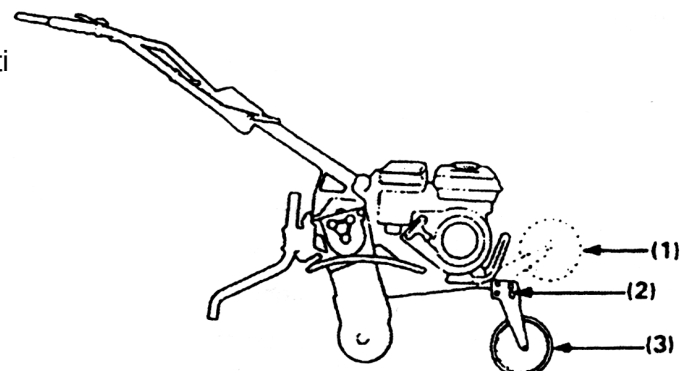


#### 6. Roata din fata

Folositi roata frontala pentru a va deplasa cu motosapa pe drum. Ridicati de ghidon si sprijiniti in roata din fata.

Cand echipamentul este folosit pe camp, ridicati roata si fixati-o cu ajutorul stiftului de blocare.

- (1) Cand este folosit in camp
- (2) Stift de blocare
- (3) Cand se deplaseaza pe drum



## 7. Recomandari de utilizare

Reglati inaltimea ghidonului pentru o pozitie confortabila (nivelul taliei pentru arat normal).

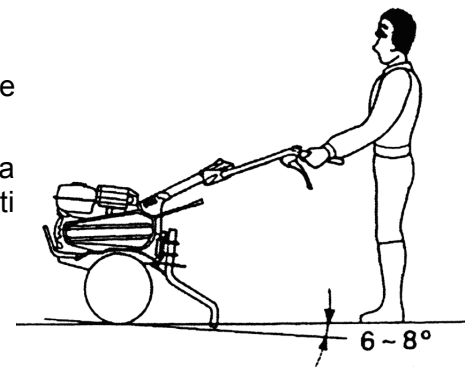
Daca echipamentul se smuceste inainte in timp ce lucreaza, apasati in jos manerele ghidonului. Daca echipamentul nu se misca inainte, mutati manerele dintr-o parte in alta.

**Intoarcerea echipamentului:** Metoda corecta de intoarcere in timp ce arati este de a cobori ghidonul pentru a aduce centrul de greutate spre spate, dupa care sa intoarcati. Acest lucru va permite o intoarcere fara dificultati.

## 8. Unghiul normal de functionare

Coborati usor ghidonul astfel incat partea din fata a echipamentului sa fie ridicata cu aprox. 6-8°.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate de la motosapa, incercati sa tineti echipamentul la unghiul prezentat in imagine in timp ce arati pamantul.



### ⚠ ATENTIE:

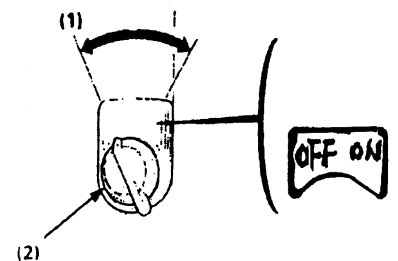
- Nu utilizati motosapa cu un rotor cu diametrul de peste 300 mm.
- Utilizarea motosapei pe pante poate cauza rasturnarea acesteia.
- Permitearea oricarei persoane sa utilizeze aceasta motosapa, fara instructajul corespunzator, poate cauza ranirea grava.
- Purtati incaltaminte de protectie atunci cand utilizati motosapa.
- Nu utilizati motosapa in timpul noptii.
- Cand rotorul este infundat cu noroi, pietricele, etc., opriti imediat motorul si curatati rotorul intr-o zona sigura. Aveti grija sa purtati manusi de protectie atunci cand curatati rotorul.
- Pentru a evita deteriorarea, verificati daca motosapa prezinta semne de deteriorare sau alte defectiuni, dupa fiecare utilizare.

## OPRIREA MOTORULUI

### 1. In caz de urgenta

Setati comutatorul motorului in pozitia OFF.

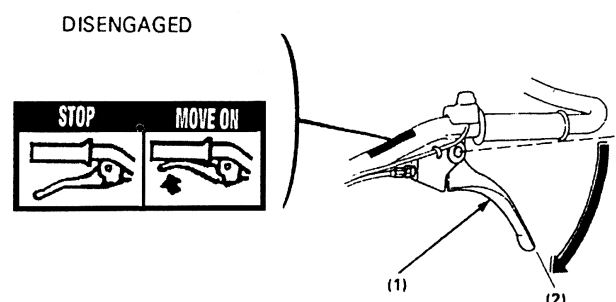
- (1) Pozitia OFF
- (2) Comutator motor



### 2. In cazul utilizarii normale

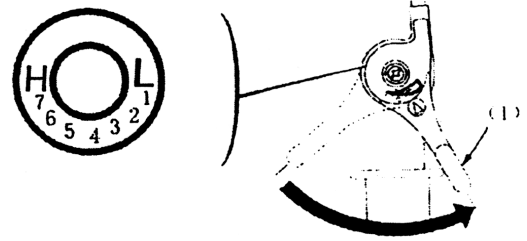
- Eliberati maneta ambreiajului in pozitia DECUPLAT si setati maneta schimbatorului de viteze in pozitia Neutru.

- (1) Maneta ambreiajului
- (2) Pozitia DECUPLAT (DISENGAGED)



- Mutati maneta de acceleratie in partea dreapta.

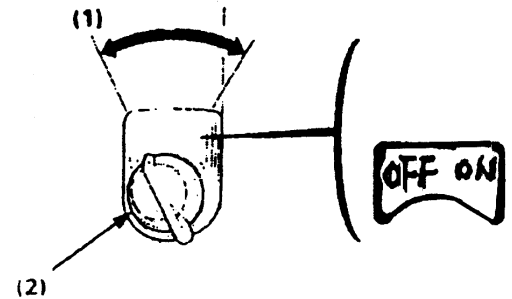
(1) Maneta de acceleratie



- Setati comutatorul motorului in pozitia OFF.

(1) Pozitia OFF

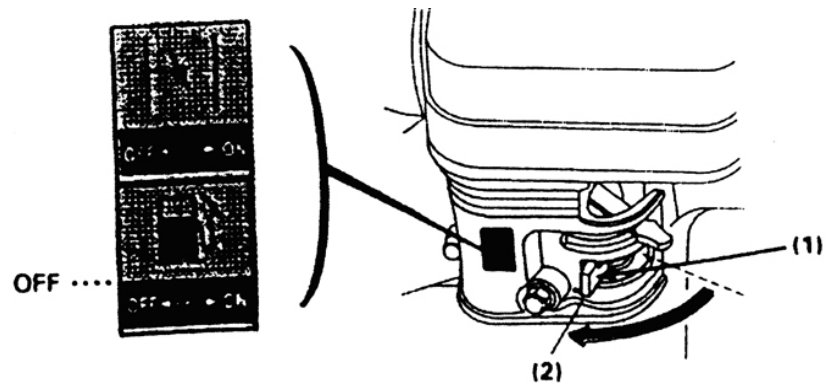
(2) Comutator motor



- Setati supapa de combustibil in pozitia OFF.

(1) Supapa de combustibil

(2) Pozitia OFF



## INTRETINERE

Scopul programului de intretinere este de a mentine motosapa in cea mai buna conditie de functionare. Verificati sau intretineti conform programului din tabelul de mai jos.

**⚠ AVERTISMENT:** Opriti motorul inainte de a efectua intretinerea motosapei. Daca motorul trebuie sa fie pornit, asigurati-va ca zona este bine ventilata. Gazele de esapament contin monoxid de carbon.

**⚠ ATENTIE:** Folositi doar piese de schimb originale sau echivalentul acestora, recomandate de producator. Utilizarea pieselor de schimb de calitate mai slaba poate deteriora motorul.

Perioada normala de service. Efectuati la fiecare luna indicata sau numar de ore de functionare, in functie de caz.		Zilnic	Prima luna sau 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	Anual sau 300 ore
<b>ELEMENT</b>						
Ulei motor	Verificare nivel	•				
	Schimbare		•		•	
Filtru de aer	Verificare	•				
	Curatare			•(1)		



Decantor	Curatare				•	
Bujie	Curatare / Reglare				•	
Ulei de transmisie	Verificare nivel	•				
Joc excentric	Verificare / reajustare					•(2)
Rezervor de combustibil si filtru	Curatare					•(2)
Cablu ambreiaj	Reglare		•		•	
Cablu acceleratie	Reglare					•
Tensiune curea	Reglare		•		•	
Conducta combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (2) (Inlocuiti daca este necesar)				

**Nota:** (1) Intretineti mai des atunci cand este utilizat in zone cu mult praf.

(2) Intretinerea acestor elemente trebuie realizata de service-ul autorizat.

**⚠ AVERTISMENT:** Nu atingeti componentele motorului in timpul functionarii sau imediat dupa oprirea acestuia, deoarece acestea sunt fierbinti. Risc de ranire (arsuri).

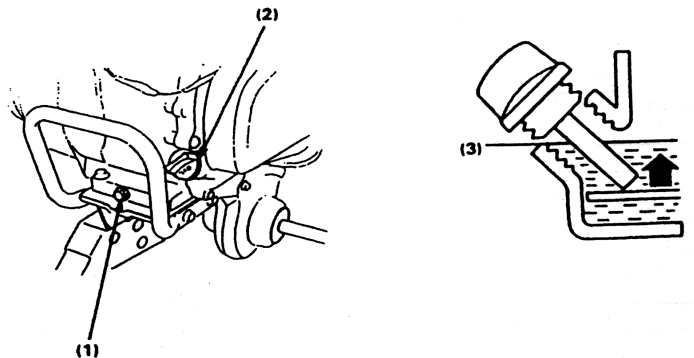
## 1. Schimbarea uleiului

Drenati uleiul in timp ce motorul este inca putin cald pentru a asigura o drenare rapida si completa.

- Desfaceti capacul orificiului de umplere si drenati uleiul.
- Realimentati cu uleiul recomandat si verificati nivelul.

Capacitate baie de ulei: 0.6L.

- (1) Buson de golire
- (2) Capacul orificiului de umplere ulei
- (3) Nivelul superior



Spalati mainile cu apa si sapun dupa manipularea uleiului uzat.

**OBSERVATIE:** Va rugam sa eliminati uleiul uzat conform reglementarilor in vigoare, fara a dauna mediului inconjurator. Va sugeram sa depozitati uleiul uzat intr-un recipient si sa-l predati la statii de reciclare. Nu aruncati uleiul la gunoierul menajer sau direct pe sol.

## 2. Intretinerea filtrului de aer

Un filtru de aer murdar va diminua debitul de aer catre carburator. Pentru a evita functionarea defectuoasa a carburatorului, curatati filtrul de aer periodic. Curatati-l mai des atunci cand motorul functioneaza in zone cu mult praf.

**⚠ AVERTISMENT:** Nu utilizati benzina sau solventi cu punct scazut de aprindere pentru curatarea filtrului de aer. Exista pericol de incendiu sau explozie.

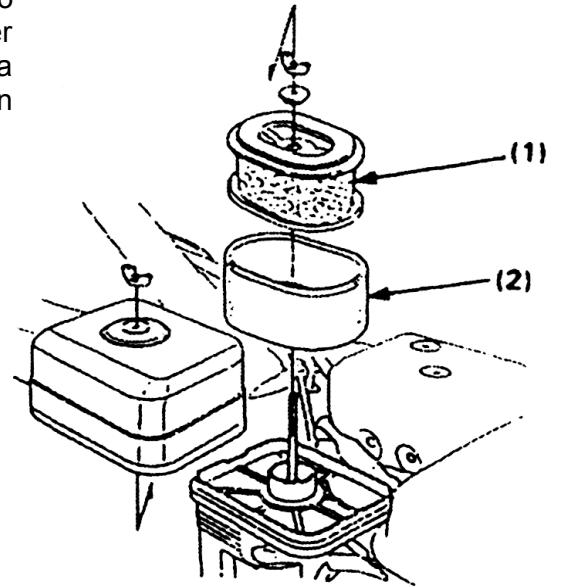
**⚠ ATENTIE:** Nu utilizati motorul fara filtru de aer. Va rezulta in uzura rapida a motorului.

Scoateti piulita-fluture si carcasa filtrului de aer. Scoateti elementele filtrului si separati-le. Verificati cu atentie ambele elemente si inlocuiti-le daca acestea sunt deteriorate, uzate.

**Filtrul din spuma:** Curatati in apa calda cu sapun, clatiti si lasati-l sa se usuce bine. Sau curatati in solvent neinflamabil si lasati-l sa se usuce. Inmuiati elementul filtrului in ulei curat de motor, apoi stoarceti uleiul in exces. Motorul va scoate fum la pornire, daca in spuma ramane prea mult ulei.

**Elementul din hartie:** Loviti de cateva ori elementul de o suprafata tare, pentru a indeparta murdaria sau suflati aer comprimat prin elementul filtrului, dinspre interior. Nu incercati sa indepartati murdaria prin periere; aceasta ar introduce murdaria in fibre.

- (1) Elementul din hartie
- (2) Elementul din spuma

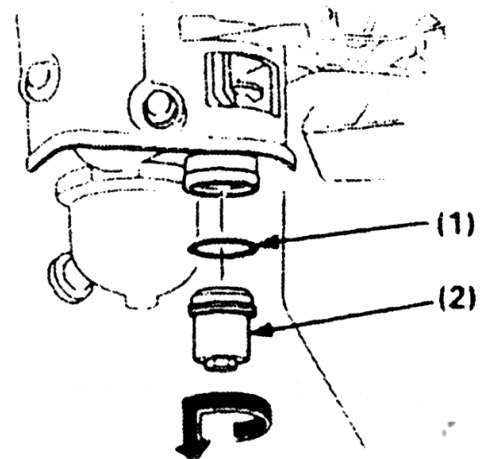


### 3. Curatarea decantorului

**⚠️ AVERTISMENT:** Benzina este deosebit de inflamabila si exploziva in anumite conditii. Este interzis fumatul sau sursele de caldura, scantei in zona.

Setati supapa de combustibil in pozitia OFF, apoi scoateti decantorul si garnitura. Spalati piesele scoase in solvent neinflamabil si uscati-le bine. Dupa care reinstalati-le. Setati supapa de combustibil in pozitia ON si verificati daca exista scurgeri.

- (1) Garnitura
- (2) Decantor



### 4. Intretinerea bujiei

**Bujie recomandata: BPR5ES (NGK)**

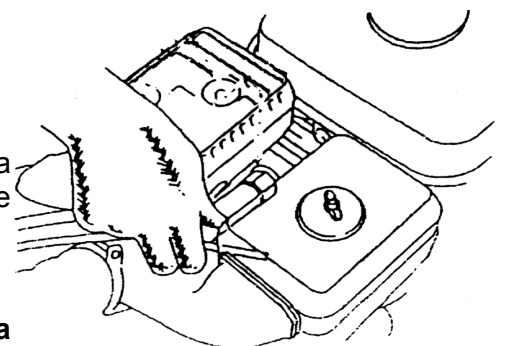
**W16EPR-U (NIPPONDENSO).**

Pentru a asigura functionarea corespunzatoare a motorului, bujia trebuie sa aiba distanta corecta intre electrozi si sa nu prezinte depuneri.

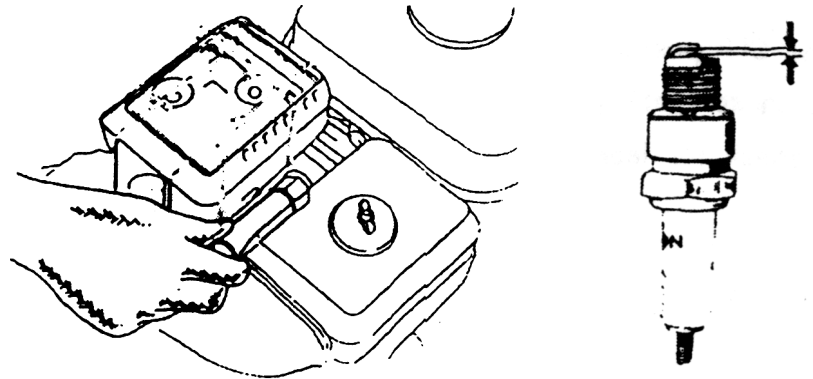
- Deconectati fisa bujiei.

**⚠️ AVERTISMENT:** In cazul in care motorul a functionat, toba de esapament va fi foarte fierbinte. Aveti grija sa nu atingeti toba de esapament.

- Inspectati bujia. Inlocuiti-o daca este deteriorata, foarte incarcata, daca saiba de etansare nu este in buna conditie sau daca electrodul este uzat.
- Masurati distanta dintre electrozii bujiei cu lera. Distanta trebuie sa fie 0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in). Corectati distanta, daca este cazul, indoind cu atentie electrodul lateral.



- Montati bujia cu atentie, manual, pentru a evita incalcarerea filetelui.



- La montarea unei bujii noi, strangeti  $\frac{1}{2}$  de tura dupa ce bujia s-a asezat, pentru a comprima saiba. La remontarea bujiei originale, strangeti  $\frac{1}{8}$  –  $\frac{1}{4}$  de tura dupa ce bujia s-a asezat, pentru a comprima saiba.

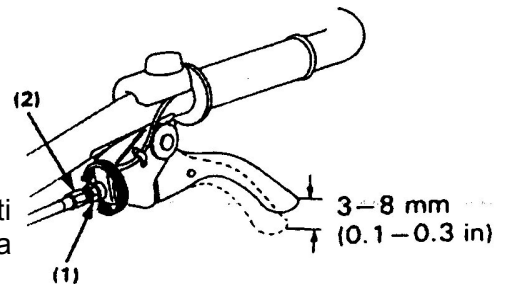
**⚠ ATENTIE:** Bujia trebuie stransa corespunzator. O bujie care nu este bine stransa poate cauza si deteriorarea motorului. Strangerea excesiva a bujiei poate deteriora filetele din chiulasa.

## 5. Reglarea cablului ambreiajului

Masurati jocul la varful manetei. Joc: 3-8 mm (0.1-0.3 in).

In cazul in care jocul este incorect, slabiti piulita de blocare si rotiti surubul de reglare in functie de necesitati.

- (1) Piulita de blocare
- (2) Surub de reglare



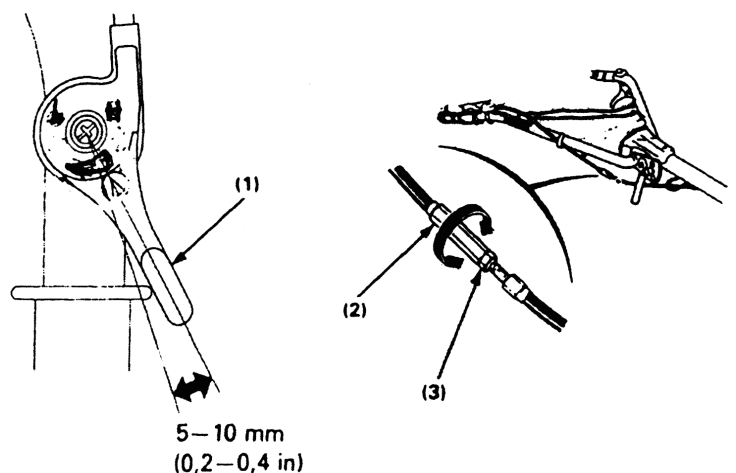
Dupa reglare, strangeti bine piulita de blocare. Dupa care porniti motorul si verificati daca maneta ambreiajului functioneaza corespunzator.

## 6. Reglarea cablului acceleratiei

Masurati jocul la varful manetei. Joc: 5-10 mm (0.2-0.4 in).

In cazul in care jocul este incorect, slabiti piulita de blocare si rotiti piulita de reglare in functie de necesitati.

- (1) Maneta de acceleratie
- (2) Piulita de reglare
- (3) Piulita de blocare



## 7. Reglarea curelei trapezoidale

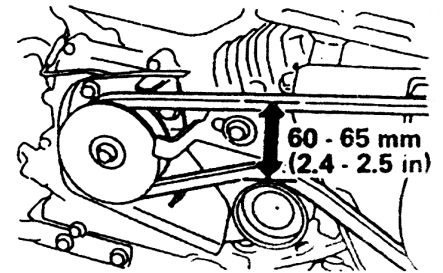
Demontati carcasa curelei.

Reglati jocul manetei ambreiajului

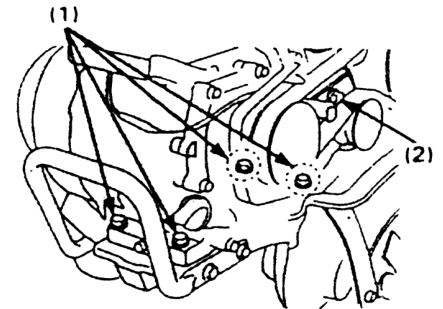
Tensiunea standard a curelei este 60-65 mm (2.4-2.6 in) la rola de intindere cu ambreiajul cuplat (maneta ambreiajului este apasata).

Pentru a regla, slabiti cele patru suruburi de fixare a motorului si surubul de strangere al motorului, dupa care mutati motorul inainte sau inapoi pentru a obtine tensiunea corecta a curelei.

**OBSERVATIE:** Dupa reglarea tensiunii, asigurati-va ca partea exterioara a rotii curelei este la acelasi nivel cu fata exterioara a rolei de antrenare cu ajutorul unui etalon drept.



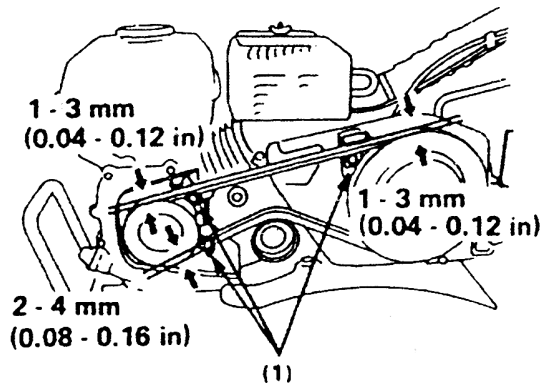
- (1) Suruburile de fixare ale motorului
- (2) Surubul de strangere a motorului



Slabiti opritorul curelei de la suruburile de prindere.

Reglati distanta dintre opritorul curelei si curea conform figurii cu maneta ambreiajului apasata.

- (1) Opritori curea



**⚠ ATENTIE:** Asigurati-va ca aparatoarea curelei a fost montata corespunzator dupa finalizarea intretinerii.

## TRANSPORT / DEPOZITARE

**⚠️ AVERTISMENT:** Cand transportati motosapa, setati supapa de combustibil in pozitia OFF si fixati echipamentul pe o suprafata plana pentru a preveni scurgerile de combustibil. Vaporii de combustibil sau combustibilul varsat se poate aprinde.

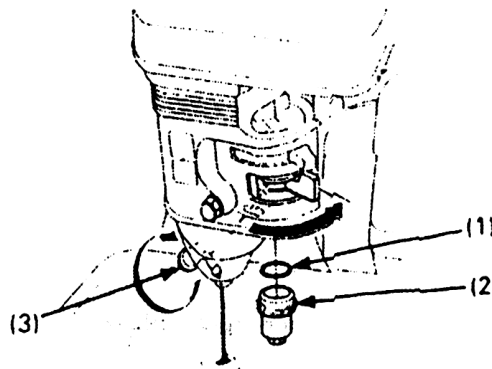
Inainte de a depozita echipamentul pentru o perioada lunga de timp:

1. Asigurati-va ca in zona de depozitare nu exista praf sau un nivel ridicat de umiditate.
2. Drenati combustibilul.

**⚠️ AVERTISMENT:** Benzina este deosebit de inflamabila si exploziva in anumite conditii. Este interzis fumatul sau sursele de caldura, scantei in zona.

- Cu supapa de combustibil in pozitia OFF, scoateti si goliti decantorul.
- Setati supapa de combustibil in pozitia ON si drenati benzina din rezervor intr-un recipient adecvat.
- Remontati decantorul si strangeti bine.
- Drenati carburatorul slabind surubul pentru drenare. Drenati benzina intr-un recipient adecvat.

- (1) Garnitura
- (2) Decantor
- (3) Surub pentru drenare



3. Trageți sfoara de pornire până simțiți o rezistență. Continuați să trageți până dispare rezistența. În acest moment, supapele de admisie și evacuare sunt închise. Acest lucru va ajuta la protejarea motorului de coroziune internă.
4. Schimbați uleiul de motor.
5. Acoperiți motosapa cu o folie de plastic.

Nu așezați motosapa cu ghidonul pe sol. Acest lucru va cauza patrunderea uleiului în cilindru sau scurgeri de combustibil.



## PROBLEME TEHNICE

### Cand motorul nu porneste:

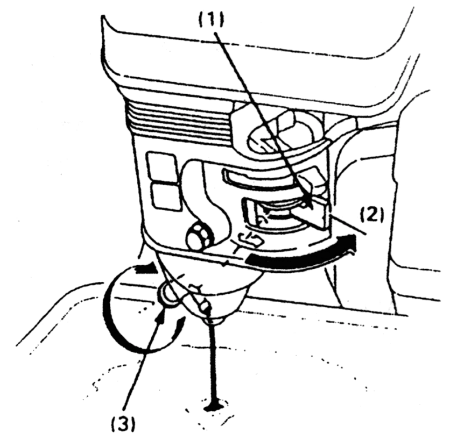
- Exista suficient combustibil?
- Este supapa de combustibil in pozitia ON?
- Este comutatorul motorului in pozitia ON?
- Ajunge benzina in carburator?

Pentru a verifica, slabiti surubul pentru drenare cu supapa de combustibil in pozitia ON. Combustibilul ar trebui sa iasa afara fara dificultate.

Strangeti din nou surubul pentru drenare.

**⚠ AVERTISMENT:** Daca s-a varsat combustibil, asigurati-va ca zona este uscata inainte de testarea bujiei sau pornirea motorului. Vaporii de combustibil sau combustibilul varsat se pot aprinde.

- (1) Supapa de combustibil
- (2) Pozitia ON
- (3) Surub pentru drenare



### Exista scantei la bujie?

- Deconectati fisa bujiei. Indepartati murdaria din jurul bazei bujiei, dupa care scoateti bujia.
- Instalati bujia in fisa acesteia.
- Setati comutatorul motorului in pozitia ON.
- Realizati impamantarea electrodului lateral, trageți sfoara de pornire pentru a vedea daca sar scantei.
- Daca nu sunt scantei, inlocuiti bujia. Daca este in regula, incercati sa porniti motorul conform instructiunilor.
- Daca motorul nu porneste, contactati service-ul autorizat.



## SPECIFICATII TEHNICE

Model	<b>Campo 703</b>
Model motor	HL170F
Tip motor	Motor benzina, 4-timpi, monocilindru, racire cu aer, injectie directa
Putere nominala	4.5 Kw / 6 CP
Putere maxima	5.2 kW / 7 CP
Cursa x Alezaj	70x54 mm
Turatie nominala	3600 rpm
Sistem pornire	la sfoara
Cpacitate ulei de motor	0.6 L
Capacitate rezervor combustibil	3.6 L
Capacitate cilindrica	212 cm <sup>3</sup>
Dimensiuni	1470 x 580 x 810 mm
Greutate	56 kg
Transmisie	Transmisie prin lant
Cutie de viteze	aluminium
Trepte de viteza	0,1,2,-1
Numar cutite	24 buc: 2x[4x(2+1)] cu disc lateral
Adancime de lucru	100-300 mm
Latime de lucru	700-1000 mm
Viteza de lucru	0.1~0.3 m/s
Productivitate	≥400 m <sup>2</sup> /h
Roti	4.00-8
Consum combustibil	350 g/kWh (~2.4 l/h)
Roata frontala	da
Ghidon	reglabil pe inaltime
Nivel de zgomot LwA	102 dB(A)
Nivel vibratii ahv	6.3 m/s <sup>2</sup> (maner stang) 7.2 m/s <sup>2</sup> (maner drept)

*\*Datele tehnice se pot modifica fara o notificare prealabila.*

## GARANTIE

Aceste produse beneficiaza de o garantie conform certificatului de garantie, cu conditia ca:

1. Produsul in cauza sa fi fost utilizat si intretinut conform instructiunilor de utilizare;
2. Produsul sa nu fi fost avariat (stricat) datorita neatentiei, utilizarii necorespunzatoare sau abuzive.
3. Sa nu fi fost modificat sau reparat de catre o persoana neautorizata.

## EC Declaration of Conformity Declaratie de conformitate CE

EN  
RO



Manufacturer • Producator	S.C. ProENERG S.A.
Address • Adresa	040415, Bd. Abatorului, Nr. 4F, Sector 4, Bucuresti, Romania
Manufacturing plant • Fabrica producatoare	C. H. T. H. L. M. LLC., China

Hereby certifies that the following • Declara pe propria raspundere ca produsul:

Type • Tip	<b>Gasoline tiller • Motosapa pe benzina, PROGARDEN</b>
Model • Model	<b>Campo 703 (HL 500)</b>
Serial number / Date • Numar serie / Data	
Engine type • Tip motor	<b>HL170F, gasoline • benzina</b>
Max. power • Putere max. (kW)	<b>5.2</b>
Rated speed • Turatie nominala (rpm)	<b>3600</b>
Weight • Greutate (kg)	<b>56</b>
Guaranteed sound power level • Nivel putere acustica garantat [LwA dB(A)]	<b>102</b>
Certificate ID • Numar certificat	DW2019CE0403 01 / 27.05.2019
Notified body • Organism notificat	Hangzhou DEKRA WIT Certification Co., Ltd.
Address • Adresa	Floor 14, International Sunyard, No. 1750, Jianghong Avenue, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, China 310052

To which this declaration relates, is in compliance with the specifications of following directives and subsequent modifications • Este in conformitate cu cerintele esentiale din urmatoarele directive europene si documente normative, inclusiv modificarile si completarile ulterioare:

### Directives:

1. Directive 2006/42/EC – machinery;
2. Directive 2014/30/EU – electromagnetic compatibility;
3. Regulation (EU) 2016/1628 on emissions of engines from non-road mobile machinery;
4. Directive 2000/14/EC on the noise emission in the environment by equipment for use outdoors (amended by the Directive 2005/88/EC).

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected • In scopul indeplinirii normelor de siguranta si sanatate in lucru, mentionate in directivele de mai sus, au fost respectate urmatoarele standarde si specificatii tehnice:

1. EN 709: 1997+A4: 2009/AC: 2012
2. EN ISO 14982: 2009

Technical file • Dosar tehnic: available on request, at the manufacturing plant • disponibil la cerere, la fabrica producatoare.

The declaration of conformity will lose its validity if the product is misused or modified without proper authorisation • In cazul unei modificări asupra echipamentului, fara acordul producatorului sau al importatorului, aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.

Person responsible for documentation • Persoana responsabila pentru documentatie:

Name • Nume: Ganciu Georgiana

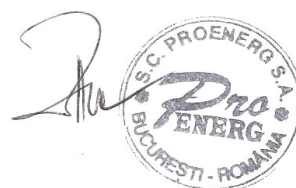
Quality assurance technician • Tehnician asigurarea calitatii

Legal representative • Reprezentant legal: Petrescu Ancuta

Place • Locul: Bucuresti, Romania

Date • Data: 31.05.2023

**ProENERG**  
putere pentru profesioniști



# progarden

**Distribuit de:**

**ProENERG S.A.**

Bd. Abatorului 4F, 040415 București, sector 4

Web: <https://proenerg.com.ro>

E-mail: [office@proenerg.com.ro](mailto:office@proenerg.com.ro)

Tel: +40-21.319.83.00

**PROGARDEN este marcă înregistrată a ProENERG S.A.**

**IMPORTANT! - SIGURANTA INAINTE DE TOATE!**

Inainte de a utiliza acest produs, va rugam sa cititi masurile de siguranta prezentate in acest manual pentru a reduce riscurile de incendiu, socuri electrice si vatamari personale. **Imaginile si datele tehnice din acest manual sunt numai pentru referinta. Ele se pot schimba fara notificare prealabila.**